

INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. 115-53

2024 m. balandžio 4 d., Vilnius

Lietuvos kino centras prie Kultūros ministerijos, kodas 302783199, buveinės adresas Z. Sierakausko g. 15, LT-03105 Vilnius, Lietuva, atstovaujamas direktoriaus Laimono Ubavičiaus, toliau vadinamas **Užsakovu**, ir p. Damià Serra Cauchetiez,

toliau vadinama **Paslaugų teikėju**, toliau kartu vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi, atsižvelgiant į tai, kad buvo atliktas viešasis pirkimas: pirkimo paraiškos Nr. VP-86, pirkimo būdas: neskelbiama apklausa žodžiu (toliau – Pirkimas), vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu, Paslaugų teikėjas buvo pripažintas Pirkimo laimėtoju, Paslaugų teikėjas ir Užsakovas toliau kartu vadinami „Šalimis“ arba kiekvienas atskirai „Šalimi“, priklausomai nuo konteksto, sudarė šią paslaugų teikimo sutartį (toliau – Sutartis) ir susitarė laikytis joje nustatytų įsipareigojimų.

1. Sutarties objektas

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti šias intelektines lektoriaus paslaugas: paruošti ir pravesti paskaitą apie scenarijų meistriškumą „Writing through the character“ bei suteikti konsultacijas jauniems Lietuvos kino industrijos profesionalams, tarptautinių dirbtuvių „Summer Media Studio“ metu, š.m. birželio 23 - liepos 6d., Pervalkoje, Neringoje.

1.2. Užsakovas įsipareigoja atsiskaityti su Paslaugų teikėju už tinkamai suteiktas paslaugas šios Sutarties 2 straipsnyje numatyta tvarka ir terminais.

1.3. Užsakovas neįsigyja jokių intelektinių teisių, susijusių su lektoriaus veikla, aukščiau nurodytuose renginiuose.

2. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

2.1. Užsakovas už Sutarties 1.1 punkte numatytas Paslaugų teikėjo paslaugas sumoka Paslaugų teikėjui jo atlyginimą – 1000 eurų (vieną tūkstantį eurų). Šiame punkte nurodyta suma apima visas Paslaugų

INTELLECTUAL SERVICES AGREEMENT No.

of April, 2024, Vilnius

Lithuanian Film Centre under the Ministry of Culture, code 302783199, registered office address Z. Sierakausko g. 15, LT-03105 Vilnius, Lithuania, represented by Director Laimonas Ubavičius, hereinafter referred to as the **Client**, and Mr. Damià Serra Cauchetiez.

1. hereinafter referred to as the **Service Provider**, hereinafter collectively referred to as the Parties, and individually as a Party, whereas a public procurement has been completed: procurement tender No. VP-86, procurement method: unannounced word survey (hereinafter referred to as the Procurement), in accordance with the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania, the Service Provider has been recognised as the winner of the Procurement, the Service Provider and the Client, hereinafter collectively referred to as “the Parties”, and each individually as “the Party” depending on the context, have concluded this Service Provision Agreement (hereinafter referred to as the Agreement), and have agreed to comply with the obligations established therein.

1. Object of the Agreement

1.1. The Service Provider undertakes to provide the following intellectual services of a lecturer: prepare and conduct a lecture on scriptwriting “Writing through the character” and provide consultations for young Lithuanian film industry professionals during the international workshop “Summer Media Studio”, 23rd of June – 6th of July, 2024, in Pervalka, Neringa.

1.2. The Client undertakes to pay to the Service Provider for the services duly provided in accordance with the procedure and terms specified in Article 2 hereof.

1.3. The Client shall not be granted with any copyright related to lecturer’s activities in the above mentioned events.

2. Price for Services and Payment Procedure

2.1. The Client shall pay to the Service Provider for the services specified in Clause 1.1 of the Agreement a fee of - 1000 EUR (one thousand euros). This amount includes all expenses incurred

teikėjo išlaidas, susijusias su Paslaugų teikimu, taip pat visus Paslaugų teikėjui tenkančius mokesčius.

2.2. Į nurodytą šioje sutartyje paslaugų kainą neįeina šios paslaugos, kurių išlaidas padengs Užsakovas - lektoriaus kelionės ir apgyvendinimo Lietuvoje išlaidos.

2.3. Užsakovas sumoka Paslaugų teikėjui 1000 eurų (vieną tūkstantį eurų), sumą ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo sąskaitos gavimo dienos, pervesdamas pinigus į nurodytą Paslaugų teikėjo banko sąskaitą.

3. Šalių atsakomybė ir ginčų sprendimo tvarka

3.1. Sutarties šalys privalo atlyginti viena kitai nuostolius, patirtus dėl Sutartyje numatytų įsipareigojimų nevykdymo ar netinkamo vykdymo.

3.2. Sutarties šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutarties neįvykdymą, jeigu jos įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių jos negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui (*force majeure*).

3.3. Ginčai dėl Sutarties vykdymo sprendžiami derybomis, o nesusitarus – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

4. Sutarties galiojimas ir nutraukimo tvarka

4.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki Sutarties šalys iki galo įvykdys savo įsipareigojimus.

4.2. Šalys turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį tik dėl svarbių priežasčių. Tokiu atveju Sutarties nutraukimą inicijavusi Šalis privalo visiškai atlyginti kitos Šalies dėl Sutarties nutraukimo patirtus nuostolius.

5. Baigiamosios nuostatos

5.1. Šalys įsipareigoja neatskleisti raštu, žodžiu ar kokia forma tretiesiems asmenims jokios komercinės,

by the Service Provider in relation to the provision of services as well as all the taxes to be paid by the Service Provider.

2.2. The amount does not include the following costs: travel to and accommodation in Lithuania for the lecturer. The Client shall pay these costs.

2.3. The Client shall pay the full amount of 1000 EUR (one thousand euros), to the Service Provider within 20 business days upon receipt of invoice, by transferring the amount due to the bank account specified by the Service Provider.

3. Liability of Parties and Dispute Settlement Procedure

3.1. The Parties shall compensate to each other for all damages incurred as a result of non-performance or improper performance of the Agreement.

3.2. The Parties shall be exempt from liability if they prove that the Agreement could not be performed due to circumstances that the Parties could neither control nor reasonably foresee at the time of conclusion of this Agreement and that they could not prevent these circumstances or outcome thereof (*force majeure*).

3.3. Any and all disputes concerning this Agreement shall be settled by negotiations, and in case of failure to settle the dispute amicably – in accordance with the procedure established by the laws of the Republic of Lithuania.

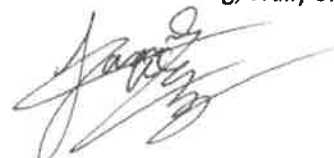
4. Validity and Termination of Agreement

4.1. The Agreement shall enter into force on the day of signing and shall remain valid until the Parties fully perform their obligations hereunder.

4.2. Either Party may unilaterally terminate the Agreement only for important reasons. In such a case the Party having initiated the termination of the Agreement must fully compensate for the damages incurred by the other Party due to such termination.

5. Final Provisions

5.1. The Parties undertake to keep confidential and not to disclose in writing, orally or in any other



dalykinės, finansinės informacijos, su kuria buvo su-
pažindintos bendradarbiaudamos šios Sutarties pa-
grindu.

5.2. Bet kokie Sutarties pakeitimai ar papildymai ga-
lioja sudaryti tik raštu, pasirašius abiejų Šalių įgalio-
tiems atstovams. Žodinės išlygos neturi juridinės ga-
lios.

5.3. Visi pranešimai ir kitas Šalių susirašinėjimas pagal
Sutartį įteikiamas Sutarties Šaliai siunčiant paštu,
faksu arba elektroniniu paštu.

5.4. Pasikeitus kontaktiniams ar banko duomenims,
Sutarties Šalys įsipareigoja apie tai nedelsdamos raš-
tu informuoti viena kitą.

5.5. Ši Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią
turinčiais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, po
vieną kiekvienai Šaliai.

5.6. Neatitikimo tarp Susitarimo teksto lietuvių ir
anglų kalba atveju viršenybė teikiama Susitarimo
tekstui anglų kalba.

form to any third parties any commercial,
professional or financial information which they
obtained in the course of cooperation under the
present Agreement.

5.2. Any amendments or supplements to the
Agreement shall only be valid if concluded in
writing and signed by both Parties. Oral
reservations shall be legally void.

5.3. Any notices and other correspondence of the
Parties under this Agreement shall be sent in
writing (by post, fax or e-mail).

5.4. The Parties shall immediately notify one
another in writing of any change of contact details
or bank data.

5.5. This Agreement is made in two equally legally
binding copies in Lithuanian and in English, one
copy to each Party.

5.6. In case of discrepancy between the Lithuanian
and the English text, the English text shall prevail.

6. Šalių rekvizitai ir parašai:

Užsakovas

Lietuvos kino centras
prie Kultūros
ministerijos
Kodas: 302783199

Z. Sierakausko g. 15, LT-
03105 Vilnius

El. paštas:

Paslaugų teikėjas

Mr. Damià Serra
Cauchetiez

1

6. Legal Details and Signatures of Parties:

Client

Lithuanian Film
Centre
under the Ministry
of
Culture

Service Provider

Mr. Damià Serra
Cauchetiez

C

Z. Sierakausko str.
15, LT-03105 Vilnius
Tel. +370 5 2310762



Mr. Damià Serra Cauchetiez

Direktorius

Laimonas Ubavičius